

2023年 第3回九大本番レベル模試 英語

解答・採点基準

全5問 120分 200点満点

[1](40点)

解答

問1 (B)

問2 (C)

問3

ハイチでは、どうにか高校を卒業できるのは、小学校に入る生徒のうちの10%にすぎないが、これはだいたい、多少なりともフランス語を流暢に話せるハイチ人の割合に等しい。

問4

ハイチにおいて損なわれていたハイチ語の地位や、国民のアイデンティティや教育水準を向上させるには、初等・中等教育でフランス語に替えてハイチ語を主たる教授言語とする必要があるが、それでは足りず、さらに生徒中心の教授法や、国民の連帯と矜持を確立するような教授内容を採用せねばならないということ。

(144字)

問5 (A)

採点基準

問1 4点

問2 4点

問3 12点満点

No more than 10 percent of its students who enter primary school manage to graduate from high school, roughly the same percentage of Haitians who have some fluency in French.

ハイチでは、どうにか高校を卒業できるのは、小学校に入る生徒のうちの10%にすぎないが、これはだいたい、多少なりともフランス語を流暢に話せるハイチ人の割合に等しい。

* 末尾の句点の有無は点数に影響しない。

1. No more than 10 percent of its students who enter primary school manage to graduate from high school を「ハイチでは、どうにか高校を卒業できるのは、小学校に入る生徒のうちの10%にすぎない」などと訳出していれば6点加点。
 - 「小学校に入る生徒のうちのたった10%だけがどうにか高校を卒業できる」のように、No more than [...]の訳し方が直訳に近いものであっても減点しないが、数の少なさを強調する表現になっていない場合には加点を3点にとどめる。
2. roughly the same percentage of Haitians who have some fluency in French を「これはだいたい、多少なりともフランス語を流暢に話せるハイチ人の割合に等しい」などと訳出していれば6点加点。
 - 「多少なりともフランス語を流暢に話せるハイチ人の割合」が何と等しいのかを読み取れていない解答は3点減点。

問4 15点満点

ハイチにおいて損なわれていたハイチ語の地位や、国民のアイデンティティや教育水準を向上させるには、初等・中等教育でフランス語に替えてハイチ語を主たる教授言語とする必要があるが、それでは足りず、さらに生徒中心の教授法や、国民の連帯と矜持を確立するような教授内容を採用せねばならないということ。(144字)

1. These curricular changes の内容を「初等・中等教育でフランス語に替えてハイチ語を主たる教授言語とする」などと明示していれば5点加点。
2. necessary や not sufficient という形容がどういった観点から行われているのか(何のために必要で、何のために不十分なのか)を、「ハイチにおいて損なわれていたハイチ語の地位や、国民のアイデンティティや教育水準を向上させるには」などと明示していれば5点加点。

3. not sufficient について, 加点項目 1 のようなカリキュラムの変更が不十分であることを指摘した上で, さらにどのような取り組みが必要なのかを「それでは足りず, さらに生徒中心の教授法や, 国民の連帯と矜持を確立するような教授内容を採用せねばならない」などと明示していれば 5 点加点。
- 不十分であることを指摘するのみで追加の取り組みに言及していなければ 3 点減点。

問 5 5 点

[2](40点)

解答

問1 (A)

問2

誰にでも、寝ている乳児を死なせてしまったもののまったく原因が見つからない知り合いがいるか、そうした知り合いを持つ知り合いがいるようだった。

問3 (A)

問4

SIDS による乳幼児死亡率を下げる運動は、子供を仰向けに寝かせるよう指示することで知られたが、この点のみを強調するのはあまりに単純だと主張している。というのも、それらの運動では子供を寝かせる体位に関し指示するのみならず、SIDS の危険性の高さと関係するその他の要因も強調されたからである。

(140字)

問5

SIDS を引き起こす決定的な[直接的な]原因。

問6 (D)

採点基準

問1 4点

問2 10点満点

Everybody seemed to know someone, or know someone who knew someone, who had a baby die, with completely no cause found, in their sleep.

誰にでも、寝ている乳児を死なせてしまったもののまったく原因が見つからない知り合いがいるか、そうした知り合いを持つ知り合いがいるようだった。

* 末尾の句点の有無は点数に影響しない。

1. Everybody seemed to know someone, or know someone who knew someone について、「誰にでも、～知り合いがいるか、そうした知り合いを持つ知り合いがいるようだった」のように訳出していれば 5 点加点。
2. who had a baby die, with completely no cause found, in their sleep について、1 つ目および 3 つ目の someone を先行詞とする関係節であると理解し、1 の「知り合い」が「寝ている乳児を死なせてしまったもののまったく原因が見つからない」ということを訳として適切な日本語で表現できていれば 5 点加点。
 - had a baby die を使役表現として訳出できていない答案については 3 点減点。

問3 4点

問4 12点満点

SIDS による乳幼児死亡率を下げる運動は、子供を仰向けに寝かせるよう指示することで知られたが、この点のみを強調するのはあまりに単純だと主張している。というのも、それらの運動では子供を寝かせる体位に関し指示するのみならず、SIDS の危険性の高さと同様の他の要因も強調されたからである。(140 字)

1. this is oversimplistic の内容を「SIDS による乳幼児死亡率を下げる運動は、子供を仰向けに寝かせるよう指示することで知られたが、この点のみを強調するのはあまりに単純だと主張している」などと説明していれば 6 点加点。
 - this の内容、つまり「SIDS による乳幼児死亡率を下げる運動は、子供を仰向けに寝かせるよう指示することで[指示する標語によって]知られたが、この点のみを強調する[この点にのみ着目する]」という内容が適切でない場合はこの部分全体について 加点しない。
2. 1 の根拠として、「というのも、それらの運動では子供を寝かせる体位に関し指示するのみならず、SIDS の危険性の高さと同様の他の要因も強調されたからである」などと説明していれば 6 点加点。

問 5 5 点満点

1. SIDS を引き起こす決定的な原因であることを説明できていれば 5 点加点。

- terminal cascade という表現は、様々な要因が積み重なったうえで最終的に SIDS を引き起こす原因を意味する。よって、terminal に対応する内容としては、決定的ないし最終的であることを説明できていれば幅広く認め加点する。訳出を要求する設問ではないので「直接的」などの表現も加点する。ただし、「不可欠の」「根本的な」などの不適切な表現を用いた答案是、意味が異なるため加点を 3 点にとどめる。
- 単なるリスク要因との差異を説明していても減点しない。

問 6 5 点

[3](40点)

解答

問 1

私の両親は、私が友人に付き合っ宗教的な儀式や行事に行くのを決して止めず、私は一度友人に付き合っバプテストのくだらない週末夏季合宿に参加したことすらある。

問 2 (B)

問 3

筆者を監視する作業は、筆者が放課後のキリスト教の勉強会に行っさえいれば行っ必要のないものだったから。

問 4

キリスト教徒(である周囲の大半の人物)と無神論者(である筆者)の間の相容れない違い。

問 5 (D)

採点基準

問1 12点満点

My parents never discouraged me from accompanying friends to religious services or events, and even once a sorry weekend of Baptist summer camp.

私の両親は、私が友人に付き合って宗教的な儀式や行事に行くのを決して止めず、私は一度友人に付き合ってバプテストのくだらない週末夏季合宿に参加したことすらある。

* 末尾の句点の有無は点数に影響しない。

1. My parents never discouraged me from accompanying friends to religious services or events を「私の両親は、私が友人に付き合って宗教的な儀式や行事に行くのを決して止めず」のように discourage の語法を理解して訳していれば 6 点加点。
2. and even once a sorry weekend of Baptist summer camp を「私は一度友人に付き合ってバプテストのくだらない[惨めな／悲惨な／無駄な]週末夏季合宿に参加したことすらある」のように訳していれば 6 点加点。
 - sorry について「申し訳ない」「残念な」などの(叙述用法において一般的な訳語も含め)誤った訳語を用いている場合は 3 点減点。

問2 5点

問3 10点満点

筆者を監視する作業は、筆者が放課後のキリスト教の勉強会に行っただけであれば行わないものだったから。

1. 何が reluctant と形容されているかについて、(教師が)筆者を監視する(ために教室に残る)ことが問題となっていることを示していれば 4 点加点。
2. なぜ reluctant と言われるのかについて、加点項目 1 で説明した業務が、筆者だけが(他の児童と異なり)勉強会に参加しないから生じたものであることを説明できていれば 6 点加点。
 - 具体的な表現としては、「筆者が放課後に行われていたキリスト教の勉強会に行っていれば筆者を監視するために教室に残らなくてもよかったはずだから」のように、反実仮定の表現を用いても、実質的な内容が同じであれば減点しない。
 - 「放課後に行われていたキリスト教の勉強会」については、下線部を含む文の“religious study”を踏まえた表現なので、「宗教の勉強会」などと書いていても許容する。

問4 8点満点

キリスト教徒(である周囲の大半の人物)と無神論者(である筆者)の間の相容れない違い。

1. 何らかの「相容れない(調停しえない)違い」であると明示していれば 3点加点。
2. 加点項目1の「相容れない違い」が「キリスト教徒(である周囲の大半の人物)と無神論者(である筆者)の間」に存在することを説明していれば 5点加点。
 - キリスト教徒や無神論者がそれぞれ具体的にはどのような人々を指すのか(筆者の周囲の大半の人物, 筆者)を指摘していても減点しない。

問5 5点

[4](50点)

解答例

【解答例 1】

In Japan, English is the only foreign language taught at the secondary education level. This may be due to the fact that English is the most widely used language in the world and that Japanese, the mother tongue for most Japanese students, is already difficult to master. Nevertheless, it is important for students to learn other languages, as it can help them gain a more global outlook, and broaden their perspective. Therefore, the Japanese government should consider introducing a second foreign language in its official curriculum, as it could have a long-term positive impact on the future of the country.

(100 words)

【解答例 2】

Teaching English as the sole foreign language in Japanese secondary education is problematic as it denies students the opportunity to learn about diverse cultures. However, there are several obstacles to teaching other languages. First, it would be difficult to find personnel to teach foreign languages other than English. At the very least we have to prepare official university courses where prospective language teachers can be trained. Additionally, there would be the issue of finding the time to teach these additional languages at school. At present, Japanese schools tend to have schedules that are already filled with a variety of subjects, making it difficult to add one more.

(107 words)

【解答例 3】

The Japanese language is notoriously difficult even for native speakers because of its complex writing system and politeness levels. Teaching a second foreign language in addition to English is unrealistic as it would take too much time, and school timetables are already full of other essential subjects. This may be dissatisfying to some: English is undoubtedly a *lingua franca*, but studying only English could lead Japanese students to mistakenly believe it is the only

important foreign language, thus limiting their worldview. Nevertheless, Chinese classical literature and world history are already obligatory, which helps to broaden students' horizons in the same way as studying several foreign languages would.

(107 words)

採点基準

- * 語数を示す必要はないが、示していても減点しない。
- 1. 諸外国では中等教育で 2 つ以上の外国語を教える一方、日本ではほとんどの中学校、高校で英語しか教えないという現状を踏まえて適切に意見を述べていれば 50 点加点。
 - 設問に示された現状を誤認している場合は加点しない。
 - 具体例や詳細に欠ける場合は加点しない。
 - 明らかに突飛な記述、事実誤認に基づく記述や論理が不明瞭なものについては加点しない。

[5](30点)

解答

Apart from a slight increase between 2016 and 2017, the electricity consumption per household in Japan decreased steadily from 2013 to 2019, from about 5,100 kWh to 4,300 kWh. In 2020, however, there was a noticeable rise in electricity consumption per household, from about 4,300 kWh to 4,450 kWh. This is approximately the same level as in 2018. The decrease in electricity consumption per household from 2013 to 2019 may reflect the efforts made by households to save electricity after the Great East Japan Earthquake. On the other hand, the rise between 2019 and 2020 was probably due to the spread of telecommuting in the COVID-19 pandemic.

採点基準

- * 同じ段落内で続けて解答していても、(A)と(B)を分けて(見出しを振るなどして)解答していても点数に影響しない。ただし、(A)と(B)は順に、分節可能なかたちで示される必要がある。どこまでが(A)に対応する内容で、どこからが(B)に対応する内容なのかが明確になっていない場合は加点を20点にとどめる。
- * (A)もしくは(B)の文数指示((A)は3~4文、(B)は2~3文)に違反している場合はその部分については加点しない。
- * 家庭ごとの電力消費量を表していることを理解できていない場合(国内の総消費量などと誤認している場合)は10点減点する。

(A)

1. 2013年から2019年にかけて概ね減少傾向にあることを説明していれば8点加点。
 - 2016年から2017年にかけてやや増加していることに関する指摘の有無は点数に影響しない。
2. 2019年から2020年にかけて増加していることを説明していれば8点加点。
 - 2020年が2018年の水準とほぼ同じであることに関する指摘の有無は点数に影響しない。

(B)

1. (A)の1の理由として適切なものを挙げていれば7点加点。
2. (A)の2の理由として適切なものを挙げていれば7点加点。